संदर्भ सं. : भाविप्रा/जेबीपी / समप्र(अभि.-वि.) /ईएनआईटी- 01/22-23 दिनांक : 30.06.2022
Ref No: AAI/JBP/AGM(E-E)/eNIT-01/22-23 Date: 30.06.2022

ई-निविदा आमंत्रित करने संबंधी नोटिस (2 बीओटी - 2 लिफाफा खुली निविदा)

NOTICE INVITING e-TENDER (2 BOT – 2 Envelope Open Tender)

(निविदा आई.डी.: 2022_भाविप्रा_120766_1/Tender ID: 2022_AAI_120766_1)

1. अध्यक्ष, भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण की ओर से सहायक महा. प्रबंधक (अभियांत्रिकी-विद्युत), जबलपुर हवाई अड्डा, जबलपुर, के द्वारा ई-टेण्डरिंग पोर्टल सी.पी.पी. के माध्यम से योग्य ठेकेदारों (कॉन्ट्रेक्टर) से **''पीरियोडीकल मेंटेनेंस एंड ऑपरेशन ऑफ़ इलेक्ट्रिकल मैकेनिकल एंड, फायर फाइटिंग इंस्टालेशन एट जबलपुर एयरपोर्ट (फॉर ईयर 2022 – 24)''** के कार्य के लिए अनुमानित लागत **रूपये 67,62,171/- (सड़सठ लाख बासठ हजार एक सौ इक्खत्तर मात्र)** वस्तु सेवा कर (जी.एस.टी.) रहित **कुल 02 वर्षो की अवधि** के लिए ई-निविदा आयटम दर से आमंत्रित की जाती है।

1. Item rate e-tenders are invited through the e-tendering CPP portal by **Asst. Gen. Manager (Engg.-Elect.)**, Airports Authority of India, Jabalpur Airport, Jabalpur on behalf of the Chairman, AAI from the eligible contractors for the work of " **Periodical Maintenance & Operation of Electrical, Mechanical & Fire Fighting Installations at Jabalpur Airport. (For Year 2022-24).”** at an estimated cost of **Rs. 67,62,171/- (Sixty Seven Lakhs Sixty Two Thousand One Hundred Seventy One Only)** excluding GST with **completion period of 02 (Two) Years.**

(निविदा प्रक्रिया) Tendering Process (सीपीपी-पोर्टल यूआरएल एड्रेस https://etenders. gov.in/eprocure /app या www.aai.aero पर ऑनलाइन उपलब्ध है। संभावित निविदाकर्ता उक्त वेबसाइट के माध्यम से निविदा दस्तावेज डाउनलोड कर उसका अवलोकन कर सकते हैं।

The Tendering Process is online at CPP-Portal URL Address https://etenders.gov.in/eprocure/ app or www.aai.aero. Prospective Tenderers may download and go through the tender document.

संभावित निविदाकर्ताओं को सीपीपी-पोर्टल पर अपना पंजीकरण करवाकर 'लॉगिन आईडी' और 'पासवर्ड' प्राप्त करने तथा सीपीपी-पोर्टल https://etenders.gov.in/eprocure/app या www.aai.aero पर लॉग इन करने के बाद होम पेज पर उपलब्ध निर्देशों का अवलोकन करने का परामर्श दिया जाता है । साथ ही, वे डिजिटल सिग्नेचर सर्टिफिकेट डीएससी भी प्राप्त करें, जोकि आवेदन जमा करने के लिए अनिवार्यतः आवश्यक है। इस प्रक्रिया में सामान्यतः 03 दिन का समय लगता है ।निविदाकर्ता भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण के हेल्प डेस्क aai.aero/tender/e-tender/help desk support के माध्यम से मार्गदर्शन प्राप्त कर सकते हैं ।

Prospective Tenderers are advised to get themselves register at CPP-portal, obtain ‘Login ID’ &‘ Password’ and go through the instructions available in the Home Page after log in to the CPP-portal https://etenders.gov.in/eprocure/app or www.aai.aero. They should also obtain Digital Signature Certificate (DSC) in parallel which is essentially required for submission of their application. The process normally takes 03 days’ time. The tenderer may also take guidance from AAI Help Desk Support through path aai.aero/tender/e-tender/help desk support.

(i) किसी भी तकनीकी संबंधी प्रश्न के लिए कृपया हेल्पडेस्क पर कॉल करें । 24 x 7 हेल्प डेस्क का विवरण नीचे दिया गया है: - टेली. : 0120-4200462, 0120-4001002, 0120-4001005, और 0120-6277787. अंतरराष्ट्रीय निविदाकारों से अनुरोध है की वह टेलीफोन नंबर के पहले देश कोड उपसर्ग 91 का इस्तेमाल करें ।

नोट- निविदाकर्ताओं से अनुरोध है कि कृपया किसी भी मामले के संबंध में ईमेल करते समय विषय में संपर्क विवरण के साथ पोर्टल का URL तथा निविदा आईडी का भी उल्लेख करें। प्रकाशित निविदा के संबंध में किसी भी मामले के बारें मे संबंधित निविदा आमंत्रित अधिकारी को संपर्क करें ।

दूरध्वनी : 0120-4001002, 0120-4001005,0120-6277787, ई-मेल : support-eproc@nic.in.

(i) For any technical related queries please call the Helpdesk. The 24 x 7 Help Desk Number 0120-4200462, 0120-4001002, 0120-4001005, and 0120-6277787. International Bidders are requested to prefix 91 as country code.

Note- Bidders are requested to kindly mention the URL of the Portal and Tender Id in the subject while emailing any issue along with the Contact details. For any issues/ clarifications relating the tender(s) published kindly contact the respective Tender Inviting Authority.
Tel: 0120-4001002, 0120-4001005, 0120-6277787
E-Mail: support-eproc@nic.in

(ii) किसी भी नीति संबंधी मामला / स्पष्टीकरण के बारें में व्यय विभाग, वित्त मंत्रालय से संपर्क करें ।
ई-मेल : cppp-doe@nic.in

(ii) For any Policy related matter / Clarifications Please contact Department of Expenditure, Ministry of Finance. E-Mail: cppp-doe@nic.in

(iii) भाविप्रा निविदाए प्रकाशित और प्रस्तुत के करने के बारें मे किसी भी प्रकार की तकनीकी मामला / स्पष्टीकरण हेतु

(iii) For any technical Issues / Clarifications relating to the publishing and submission of AAI tender(s)

a. विक्रेता/निविदाकार और भाविप्रा के आंतरिक उपयोगकर्ता को आसान करने के लिए, GePNIC **https://etenders.gov.in** के अंतर्गत सीपीपीपी के लिए, 0800-2000 बजे तक हेल्पडेस्क सेवायों का प्रक्षेपण किया गया है । सभी कार्य दिवस (रविवार और राजपत्रित अवकाश को छोड़ कर) को 0800-2000 बजे तक हेल्पडेस्क सेवाए उपलब्ध रहेगी और सेंट्रल पब्लिक प्रॉक्यूरमेंट के उपयोग के लिए किसी भी प्रकार के मामले हेतु उपयोगकर्ता को सहायता मिलेगी ।

a. In order to facilitate the Vendors / Bidders as well as internal users from AAI, Help desk services have been launched between 0800-2000 hours for the CPPP under GePNIC **https://etenders.gov.in**. The help desk services shall be available on all working days (Except Sunday and Gazetted Holiday) between 0800-2000 hours and shall assist users on issues related to the use of Central Public Procurement Portal(CPPP).

b. प्रश्नों को प्रस्तुत करने के पहले, निविदाकार से अनुरोध है की "**निविदाकारों के लिए दिशा-निर्देश**" का अनुसरण करें और "सीपीपीपी की सिस्टमीय व्यवस्था" के सिफारिश व्यवस्था के अनुसार उनके कम्प्युटर सिस्टम को प्रमाणित करें

b. Before submitting queries, bidders are requested to follow the instructions given in **"Guidelines to Bidders"** and get their computer system configured according to the recommended settings as specified in the portal at **"System Settings for CPPP"**.

(iv) यदि किसी भी प्रकार की तकनीकी समस्या आती है तो निम्नलिखित को संपर्क करें:
(iv) In case of any technical issues faced, the escalation matrix is as mentioned below:

SL. No.	Support Persons	Escalation Matrix	E-Mail Address	Contact Numbers	Timings*
1.	Technical Help Desk Team	Instant Support	eprochelp@aai.aero	**011-24632950, Ext-3512**	0800-2000 Hrs. (MON - SAT)
2.	Sh. Sanjeev Kumar, Sr. Mgr.(IT)	After 4 Hrs. of Issue	etendersupport@aai.aero or sanjeevkumar@aai.aero	**011-24632950, Ext-3523**	0930-1800 Hrs. (MON-FRI)
3	Sh. Dharmendra Kumar Jt.GM(IT)	After 12 Hrs.	dkumar@aai.aero	**011-24632950 Ext. 3527**	0930-1800 Hrs. (MON-FRI)
5.	General Manager(IT)	After 03 Days	gmitchq@aai.aero	**011-24657900**	0930-1800 Hrs. (MON-FRI)

* हेल्पडेस्क सेवाये सभी सरकारी राजपत्रित अवकाश के दिन बंद रहेगी।
***The Helpdesk services shall remain closed on all Govt. Gazetted Holidays.**

(v) उपरोक्त उल्लेखित हेल्पडेस्क नंबर्स का प्रयोग केवल ई-प्रोकुरमेंट के मामले में और उनके बारे मे प्रश्नों और पोर्टल के कार्यवाही हेतु मदद कराने के लिए ही अभिष्टित है। **प्रकाशित निविदा के संबंध में किसी भी मामले के बारें मे संबंधित निविदा आमंत्रित अधिकारी को संपर्क करें।**
(v) The above mentioned help desk numbers are intended only for queries related to the issues on e-procurement portal and help needed on the operation of the portal. **For queries related to the tender published on the portal, bidders are advised to contact concerned Bid Manager of AAI**

निविदा प्रक्रिया शुल्क **Tender Processing fees (रूपये 1120/- (रूपये एक हजार एक सौ बीस मात्र) (वस्तु और सेवा कर सहित {अप्रतिदेय}) नॉन-रिफेंडेबल और बयाना (ई.एम.डी.) राशि रूपये 1,35,243/- (रूपये एक लाख पैतीस हजार दो सौ तैरालीस मात्र) का भुगतान, भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण** के पक्ष में भारतीय स्टेट बैंक/अन्य बैंक /एनईएफ़टी/आरटीजीएस मोड का उपयोग करते हुए भारतीय स्टेट बैंक के गेटवे के माध्यम से ऑनलाइन ई-निविदा प्रस्तुत करने के निर्धारित समय से पहले बोलीदाता द्वारा किया जाएगा। कोई अन्य भुगतान मोड स्वीकार नहीं होगा।

Cost of **tender processing fee of Rs. 1,120/- (Rupees One Thousand One Hundred Twenty only) (i/c GST)** (**Non-Refundable)** and **Earnest Money Deposit of Rs. 1,35,243.00** (**Rupees One Lakh Thirty Five Thousand Two Hundred Forty Three only),** shall be paid by the bidder before the scheduled time of e-tender submission online through SBI Gateway using SBI/Other Banks/NEFT/RTGS mode in favor of Airports Authority of India. No other mode of payment shall be acceptable.

2. निम्नलिखित अनुसूची के अनुसार निविदाकर्ता द्वारा सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन माध्यम से 02 लिफाफे प्रस्तुत किए जाएंगे-:
2. Following 2 envelopes shall be submitted through online at CPP-portal by the tenderer as per the following schedule: -

महत्वपूर्ण डेटा शीट / CRITICAL DATA SHEET

प्रकाशन की तिथि / Publishing Date	**01.07.2022**
बोली संबंधी दस्तावेज़ डाउनलोड करने तथा विक्रय आरंभ करने की तिथि / Bid Document Download/Sale Start Date	**01.07.2022, 18:00 बजे से 01.07.2022 from 18:00 Hrs.**
स्पष्टीकरण के आरंभ होने की तिथि / Clarification Start Date	**01.07.2022, 18:00 बजे से 01.07.2022 , from 18:00 Hrs.**
स्पष्टीकरण के समाप्त होने की तिथि / Clarification End Date	**08.07.2022 ,18:00 बजे तक 08.07.2022, upto 18:00 Hrs.**
बोली आरंभ करने की तिथि / Bid submission Start Date	**01.07.2022, 18:00 बजे से 01.07.2022 from 18:00 Hrs.**
बोली समाप्त करने की तिथि / Bid Submission End Date	**13.07.2022, 18:00 बजे तक 13.07.2022 upto 18:00 Hrs.**
बोली का **प्रथम लिफाफा** खोलने की तिथि / Bid Opening Date **(Envelope- I)**	**15.07.2022**, 11:00 बजे **15.07.2022** at 11:00 Hrs.
बोली का **दूसरा लिफाफा** खोलने की तिथि / Bid Opening Date **(Envelope- II)**	**27.07.2022**, 11:00 बजे **27.07.2022** at 11:00 Hrs.
निविदा प्रसंस्करण शुल्क (अप्रतिदेय) नॉन रिफंडेबल – केवल ऑनलाइन माध्यम से / Tender processing fee (Non-refundable) – Through online mode only	**रूपये 1120/- (अप्रतिदेय) Rs. 1,120/- (Non-Refundable)**
बयाना राशि / Earnest Money Deposit (EMD)	रुपये **1,35,243/-** का भुगतान केवल ऑनलाइन मोड के माध्यम से किया जाना है।

लिफाफा- I (निविदा प्रक्रिया शुल्क, बयाना राशि, तकनीकी बोली और पूर्व योग्यता) :- बोली के अंतर्गत निम्नलिखित दस्तावेज होंगे :
Envelope-I (Tender processing fee, Earnest Money Deposit, Technical Bid and Pre-qualification): -Bid containing following:

A. निम्नलिखित दस्तावेजों सहित तकनीकी बोली: -
A. Technical Bid containing the following: -

i) भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण की निविदा शर्तों पर बिना शर्त स्वीकृति की स्कैन की गई प्रति |
i) Scanned copy of **Unconditional Acceptance of AAI's Tender Conditions.**

ii) स्थायी खाता संख्या (PAN) एंव वैध जीएसटी पंजीकरण प्रमाणपत्र की स्कैन की गई प्रति |
ii) Scanned copy of Permanent Account Number (PAN) and valid GST registration Certificate

iii) जीएसटी अंडरटेकिंग की स्कैन कॉपी।
iii) Scanned copy of GST Undertaking.

iv) (Debarment) / ब्लैकलिस्टिंग संबंधी घोषणा के लिए गैर-न्यायिक स्टांप पेपर पर विधिवत नोटरीकृत हलफनामे की स्कैन की गई प्रति।
iv) Scanned copy of undertaking on duly notarized affidavit on Non-Judicial stamp paper of Rs.100/- for Debarment / Blacklisting.

v) एनआईटी के अनुसार न्यूनतम मजदूरी के लिए रूपये 100/- गैर-न्यायिक स्टांप पेपर पर विधिवत नोटरीकृत हलफनामे की स्कैन की गई प्रति।

v) Scanned copy of duly notarized affidavit on Non-Judicial stamp paper of Rs.100/- for Minimum wages as per NIT.

vi) ईपीएफ एंव ईएसआईसी पंजीकरण प्रमाण पत्र / सबंधित घोषणा की स्कैन की गई प्रति ।

vi) Scanned copy of EPF & ESIC registration certificate/Undertaking in this regard.

vii) निर्धारित समयावधि के भीतर समग्र कार्य पूरा किये जाने हेतु निविदाकर्ता के द्वारा माइलस्टोन एवं लक्ष्यों को प्राप्त करने तथा कार्य पूरा करने के लिए प्रभारी इंजीनीयर (ईआईसी) के परामर्श से कार्य की आवश्यकतानुसार पर्याप्त संयंत्र एवं मशीनरी तैनात की जानी चाहिए ।

vii) Tenderer should deploy sufficient plant and machinery as per the requirement of work in consultation with the Engineer-In-Charge (EIC) to achieve the milestones/targets and overall completion within the time period.

viii) मालिकाना फर्म के अलावा अन्य कंपनियाँ प्राधिकार–पत्र/पॉवर ऑफ़ अटोर्नी की स्कैन की हुई प्रति के साथ कंपनी अधिनियम के अंतर्गत कंपनी के निगमन के प्रमाण-पत्र की प्रति ,जिसमें CIN/LLPIN/कंपनी के निदेशकों के नाम दर्शाये गए हों तथा पॉवर ऑफ़ अटोर्नी सौंपने के अधिकार संबंधी बोर्ड के संकल्प की प्रति प्रस्तुत करेंगी ।

viii) Companies other than proprietary firm shall submit, scanned copy of Authorization Letter/ Power of Attorney along with copy of Certificate of Incorporation of the Company under Companies Act showing CIN/LLPIN/Name of Directors of the Company & Copy of Board Resolution regarding Authority to assign Power of Attorney.

मालिकाना फर्म प्राधिकार-पत्र/पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन की हुई प्रति तभी प्रस्तुत करेंगी, जब निविदा को मालिक (proprietor) के अलावा किसी अन्य व्यक्ति द्वारा संसाधित (process) किया जाएगा ।

Proprietary firm shall submit scanned copy of Authorization Letter / Power of Attorney only if the tender is processed by a person other than proprietor.

ix) राज्य प्राधिकरण / लाइसेंसिंग बोर्ड द्वारा जारी वैध विद्युत ठेकेदार लाइसेंस/ विद्युत लाइसेंस की स्कैन की गई प्रति।

ix) Scanned copy of Valid Electrical Contractor license/ Electrical license issued by State Authority/Licensing Board.

x) एमएसई फर्मों के मामले में, अद्यतन संशोधनों के साथ एमएसई आदेश 2012 के लिए सार्वजनिक खरीद नीति के अनुसार डीआईसी/एनएसआईसी/केवीआईसी/केवीआईबी/हस्तशिल्प और हथकरघा निदेशालय आदि द्वारा जारी पंजीकरण प्रमाण पत्र।

x) In case of MSE' s, Registration Certificate issued by DIC/NSIC/KVIC/KVIB/Directorate of Handicraft and handloom etc. as per Public Procurement Policy for MSEs order 2012 with up to date amendments.

xi) विधिवत रुप से भरा हुआ पीक्यू (PQ) प्रपत्र ।

xi) PQ Performa duly filled.

B. ठेकेदारों / निविदाकर्ताओं की अर्हता संबंधी आवश्यकताएँ, जिसमें निम्नलिखित शामिल हैं: -
B. Qualifying requirements of contractors / Tenderers containing the following: -

i) निविदा प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि **13.07.2022** तक पिछले सात वर्षों के दौरान, समान प्रकृति **जैसे "आंतरिक एवं बाहरी ई एण्ड एम. इन्स्टालेशंस के प्रचालन एवं मैंटेनेंस"** के तीन कार्य, प्रत्येक कार्य **रु. 13,52,434/-** या दो कार्य **रु. 16,90,543/-** या एक कार्य **रु. 27,04,868/-** लाख की दर से संतोषजनक ढंग से पूरे किये होने चाहिए (किसी अनुबंध में कार्य के कुछ चरणों या कुछ भाग को पूरा करने पर इस संबंध में कोई विचार नहीं किया जाएगा, यद्यपि कार्य के पूर्व-निर्धारित चरणबद्धता को स्वीकार किया जाएगा) । कार्यानुभव का मूल्यांकन वार्षिक आधार पर किया जाएगा।

(i) Should have satisfactorily completed (# Phase/Part completion of the scope of work in a contract shall not be considered, however pre-determined phasing of the work will be accepted) **three works, each of Rs. 13,52,434/-** or **two works, each of Rs. 16,90,543/-** or **one work of Rs. 27,04,868/-** of similar nature i.e., **Operation & Maintenance of Internal & External E & M Installations"** in single contract during last seven years ending on the last date of submission of bid i.e. **13.07.2022.** Work experience will be evaluated on annual basis.

नोट:- पूर्व जीएसटी युग में पूर्ण किए गए कार्यों का अनुभव प्रमाण पत्र, पूर्णता राशि को 1.12 (वैट 12% के पूर्व जीएसटी कर को बाहर करने के लिए) से विभाजित किया जाएगा ताकि इसे जीएसटी के बाद के अनुभव प्रमाण पत्र के बराबर बनाया जा सके लेकिन जीएसटी को छोड़कर।

Note: - The experience certificate of works completed in pre-GST era, Completion amount will be divided by 1.12 (to exclude pre-GST tax of VAT 12%) to make it at par with experience certificate of post GST era but excluding GST.

"निष्पादित कार्यों का मूल्य 7% प्रति वर्ष की सरल दर से कार्य के वास्तविक मूल्य को बढ़ाकर वर्तमान लागत स्तर पर लाया जाएगा, जिसकी गणना बोली (Bid) जमा करने की अंतिम तिथि के पूरा होने पर की जाएगी।"

"The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from the date of completion to the last date of submission of bid."

क्लाइंट के अनुभव संबंधी प्रमाण पत्र में किए गए कार्य की प्रकृति, कार्य का मूल्य, कार्य प्रारंभ करने की तिथि, अनुबंध के अनुसार कार्य पूरा होने की तिथि, कार्य पूरा होने की वास्तविक तिथि और संतोषजनक रुप से कार्य के समापन को दर्शाना आवश्यक है। **गैर सरकारी/गैर-सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों से कार्यानुभव संबंधी प्रमाण-पत्र प्रस्तुत करने वाले निविदाकर्ताओं को पंजीकृत चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा जारी कर कटौती से संबंधित प्रमाण-पत्र के साथ स्रोत [टी.डी.एस.] प्रमाण-पत्र की प्रति प्रस्तुत करनी होगी, जिसमें स्पष्ट रुप से कार्य का नाम, किये गए कार्य के प्रति कुल भुगतान तथा कार्य के लिए टी.डी.एस. राशि का उल्लेख होना चाहिए ।**

Client certificate for experience should show the nature of work done, the value of work, date of start, date of completion as per agreement, actual date of completion and satisfactory completion of work. Tenderers showing work experience certificate from Non-Government/ Non-PSU Organizations should submit copy of Tax Deduction at Source [TDS] Certificate(s) in support of their claim for having experience of stipulated value of work.

ii) **31 मार्च** को समाप्त होने वाले पिछले वित्तीय वर्ष तक पिछले तीन वर्षों के दौरान निष्पादित कार्यों के प्रति **रु. 10,14,326/-** का औसत वार्षिक वित्तीय कारोबार होना चाहिए। प्रमाण स्वरुप, आवेदन के साथ निविदाकर्ता के लाभ और हानि खाता विवरण के साथ-साथ संक्षिप्त बैलेंस शीट की प्रति भी प्रस्तुत की जानी है । बैलेंस शीट में

पिछले तीन वर्षों के दौरान निरंतर होने वाली हानि दर्शाने वाले निविदाकर्ता को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा।

ii) Should have annualized average financial turnover of **Rs. 10,14,326/-** against works executed during last three years ending **31st March** of the previous financial year. As a proof, copy of Abridged Balance Sheet along with Profit and Loss Account Statement of the tendered should be submitted along with the application. Tenderers showing continuous losses during the last three years in the balance sheet shall be summarily rejected.

iii) निविदाकर्ता के पास प्रमाणित चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा जारी किए गए **रु. 5,07,163/-** की न्यूनतम निवल संपत्ति **(Net worth)** होनी चाहिए।

iii) The tenderer should have a minimum net worth of **Rs. 5,07,163/-** issued by certified Chartered Accountants.

iv) **मेक इन इंडिया को वरीयता**

केवल 'वर्ग-I स्थानीय आपूर्तिकर्ता', जैसा कि "सार्वजनिक खरीद नीति (मेक इन इंडिया को वरीयता), आदेश 2017- संशोधन दिनांक 16.09.2020" के तहत परिभाषित किया गया है या भारत सरकार, वाणिज्य और उद्योग मंत्रालय द्वारा अधिसूचित अद्यतन तक संशोधित किया गया है।, औद्योगिक और आंतरिक व्यापार संवर्धन विभाग (नीति खरीद अनुभाग) पत्र संख्या पी-45021/2/2017-पीपी (बीई-द्वितीय) दिनांक 16 सितंबर 2020 के तहत इस निविदा में बोली लगाने के लिए पात्र होंगे।

iv) **Preference to Make in India**

Only 'Class-I Local Supplier', as defined under the “Public Procurement Policy (Preference to Make in India), order 2017- revision dated 16.09.2020” or amended upto date, notified by Government of India, Ministry of Commerce and Industry, Department of Promotion of Industrial & Internal Trade (Policy Procurement Section) vide letter No. P-45021/2/2017-PP (BE-II) dated 16th Sep 2020 shall be eligible to bid in this tender.

'वर्ग-I स्थानीय आपूर्तिकर्ता' का अर्थ एक आपूर्तिकर्ता या सेवा प्रदाता है, जिसका सामान, सेवाएं या खरीद के लिए प्रस्तावित कार्य, इस आदेश के तहत 'श्रेणी-I स्थानीय आपूर्तिकर्ता' के लिए निर्धारित न्यूनतम स्थानीय सामग्री को पूरा करता है।

'Class-I local supplier' means a supplier or service provider, whose goods, services or works offered for procurement, meets the minimum local content as prescribed for 'Class-I local supplier' under this Order.

न्यूनतम स्थानीय सामग्री: आपूर्तिकर्ता को 'वर्ग-I स्थानीय आपूर्तिकर्ता' के रूप में वर्गीकृत करने के लिए 'स्थानीय सामग्री' की आवश्यकता न्यूनतम 50% है।

Minimum Local Content: The ‘local content’ requirement to categorize a supplier as 'Class-I Local Supplier' is minimum 50%.

स्थानीय सामग्री का सत्यापन:

Verification of local content:

(ए) 'वर्ग-I स्थानीय आपूर्तिकर्ता' **लिफाफा-I** में निविदा दस्तावेज में उपलब्ध प्रारूप के अनुसार स्थानीय सामग्री के प्रतिशत के संबंध में एक उपक्रम प्रस्तुत करेगा।

(a) The 'Class-I local supplier' shall submit in Envelope-I an undertaking regarding the percentage of local content as per format available in the tender document.

(बी) झूठी घोषणाओं के मामले में, बोली लगाने वाले या उसके उत्तराधिकारियों को एएआई की निविदाओं में भाग लेने के लिए दो साल तक के लिए अन्य कार्यों के साथ-साथ कानून के तहत अनुमेय हो सकता है।

(b) In case of false declarations, bidder or its successors can be debarred for up to two years for participating in tenders of AAI along with other actions as may be permissible under law.

(सी) एक आपूर्तिकर्ता जिसे इस आदेश के उल्लंघन के लिए किसी अन्य खरीद इकाई द्वारा प्रतिबंधित कर दिया गया है, डिबारमेंट की अवधि के लिए भाग लेने के लिए पात्र नहीं होगा।

(c) A supplier who has been debarred by any other procuring entity for violation of this Order shall not be eligible to participate for the duration of the debarment.

उपरोक्त उल्लिखित लिफ़ाफा - 1 के सभी दस्तावेजों की स्कैन की गई प्रतियां सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन प्रस्तुत की जाएं । किसी अन्य मोड में कोई भी दस्तावेज स्वीकार नहीं किया जाएगा। जिन निविदाकर्ताओं से निविदा प्रक्रिया शुल्क और बयाना राशि प्राप्त नही हुआ है, उनकी निविदा अस्वीकार के लिए उत्तरदायी रहेगी ।

Scanned copy of all the Documents of Envelope-I mentioned above shall be submitted online on the CPP portal. Tender processing fee and EMD are required to be paid online only. The tenderer, whose tender processing fee and EMD are not received online, then their tenders will be liable to be rejected.

बयाना राशि की वापसी :

Refund of EMD:

पात्रता/तकनीकी मानदंड में गुणवत्ता में विफल रहने वाले निविदाकारों को ईएमडी की वापसी, और सभी निविदाकारों के लिए जो अर्हता प्राप्त करते हैं और उनकी वित्तीय बोलियां खोली जाती हैं, ऐसे सभी निविदाओं की **ईएमडी की वापसी के लिए वापसी और निपटान प्रक्रिया पेज नंबर आरएसपी-1** के अनुसार संसाधित की जाएगी।

The refund of EMD to tenderers who fail to qualify in the eligibility/technical criteria, and for all tenderers who qualify and their financial bids are opened, the refund of EMD of all such tenders shall be processed as per **Refund and Settlement Process for EMD** available at Pg. No. RSP-1.

लिफाफा - II: सीपीपी पोर्टल के माध्यम से वित्तीय ई - बोली:

Envelope – II: The Financial e-Bid through CPP portal.

सभी दरों को दिए गए प्रारुप में उद्धृत किया जाएगा और कोई अन्य प्रारुप स्वीकार्य नहीं किया जाएगा । यदि निविदा दस्तावेज के साथ मूल्य बोली को मानक बीओक्यू प्रारुप के रुप में दिया गया है, तो वही डाउनलोड किया जाना है और सभी निविदाकर्त्ताओं द्वारा भरा जाना है। निविदकर्ताओं को बीओक्यू फ़ाइल को डाउनलोड करने की आवश्यकता होती है, इसे खोलें और अपने संबंधित वित्तीय उद्धरणों और अन्य विवरणों (जैसे निविदाकर्त्ता का नाम) के साथ नीले रंग के (अरक्षित) प्रकोष्ठकों को पूरा करें। किसी भी अन्य प्रकोष्ठकों को बदला नहीं जाना चाहिए। एक बार विवरण पूरा हो जाने के बाद, निविदाकर्त्ता को इसे सेव करना चाहिए और फ़ाइल नाम बदले बिना इसे ऑनलाइन जमा करना चाहिए। यदि **BOQ** फ़ाइल को निविदाकर्ता द्वारा संशोधित किया गया पाया जाता है, तो बोली अस्वीकार कर दी जाएगी।

All rates shall be quoted in the format provided and no other format is acceptable. If the price bid has been given as a standard BOQ format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by all the tenderers. Tenderers are required to download the BOQ file, open it and complete the blue colored (unprotected) cells with their respective financial quotes and other details (such as name of the tenderer). No other cells should be changed. Once the details have been completed, the tenderer should save it and submit it online, without changing the filename. If the BOQ file is found to be modified by the tenderer, the bid will be rejected.

3. बोली प्रस्तुत करना:

3.Bid Submission:

निविदाकर्ता केवल सीपीपी पोर्टल: https: //etenders.gov.in/eprocure/app पर अपना आवेदन प्रस्तुत करेगा। निविदाकर्ता / ठेकेदार को ऑनलाइन बोली प्रस्तुत करने के लिए निविदा दस्तावेज में दिए गए आदेशों का पालन करने की सलाह दी जाती है। निविदाकर्त्ताओं को पैरा 2 के अनुसार स्कैन किए गए दस्तावेजों की डिजिटली हस्ताक्षरित फ़ाइल अपलोड करना आवश्यक है। बोली दस्तावेजों को काले और सफेद विकल्प के साथ 100 डीपीआई के साथ स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज़ के आकार को कम करने में मदद करता है।

ऊपर निर्दिष्ट के अलावा अन्य स्थान पर अपलोड किए गए आवेदन पर विचार नहीं किया जाएगा। आवेदन की हार्ड कॉपी पर विचार नहीं किया जाएगा।

The tenderer shall submit their application only at CPP portal: https://etenders.gov.in/eprocure/app. Tenderer/Contractor are advised to follow the instructions provided in the tender document for online submission of bids. Tenderers are required to upload the digitally signed file of scanned documents as per Para 2. Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

Uploading of application in location other than specified above shall not be considered. Hard copy of application shall not be entertained.

4.एक निविदाकर्त्ता या निविदाकर्त्ताओं द्वारा ,जिनके व्यवसायिक संबंध हैं ,एक से अधिक निविदा प्रस्तुत नहीं की जाएगी, किसी भी परिस्थिति में पिता और उसके बेटे या अन्य करीबी रिश्ते जो एक दूसरे के साथ व्यावसायिक संबंध रखते हैं यानी जब एक या एक से अधिक साझेदार /निदेशक /निदेशकों कॉमन हों तो पृथक स्पर्धी के रुप में इस संविदा के लिए निविदा की अनुमति नहीं दी जाएगी। इस शर्त का उल्लंघन किए जाने पर दोनों पक्षों की निविदाएं अस्वीकृत किए जाने के लिए उत्तरदायी होंगी |

4.Not more than one tender shall be submitted by one tenderer or tenderers having business relationship. Under no circumstance will father and his son(s) or other close relations who have business relationship with one another (i.e. when one or more partner(s)/director(s) are common) be allowed to tender for the same contract as separate competitors. A breach of this condition will render the tenders of both parties liable to rejection.

5.निविदाकर्त्ता, सेंट्रल पब्लिक प्रोक्योरमेंट पोर्टल **(CPPP)** की वेबसाइट **https://etenders.gov.in/eprocure/app** से टेंडर डाउनलोड किया किए गए टेंडर फॉर्म को किसी भी तरीके से डाउनलोड कीमत बोली टेम्पलेट सहित संशोधित / आशोधित नहीं करेगा। यदि किसी मामले में ऐसा संशोधन/आशोधन किया गया पाया जाता है तो निविदा पूरी तरह से निरस्त कर दी जाएगी तथा निविदाकर्ता भाविप्रा के साथ व्यवसाय करने पर प्रतिबंधित किए जाने के लिए उत्तरदायी होगा |

5.Tenderer who has downloaded the tender from Central Public Procurement Portal **(CPPP)** website **https://etenders.gov.in/eprocure/app**, shall not tamper/modify the tender form including downloaded price bid template in any manner. In case if the same is found to be tempered/modified in any manner, tender will be completely rejected and EMD would be forfeited and tenderer is liable to be banned from doing business with AAI.

6. बोली खोलने की प्रक्रिया इस प्रकार है: -

6.Bid Opening Process is as below: -

लिफाफा- । (निविदा प्रक्रिया शुल्क, बयाना राशि के घोषणा का प्रोफॉर्मा, तकनीकी बोली और पूर्व योग्यता):

Envelope-I (Tender processing fee, Earnest Money Deposit, Technical bid and Pre-qualification):

लिफाफा- । पैरा 2 (ए) और (बी) के अनुसार निविदाकर्त्ताओं द्वारा अपलोड किए गए दस्तावेजों को क्रिटिकल डाटा शीट में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा।
Envelope-I containing documents as per Para 2 (A) and (B) (uploaded by the tenderers) shall be opened on date & time mentioned in **CRITICAL DATA SHEET**.

यदि बोलीकर्त्ता के पास कार्य के बोली दस्तावेज से संबंधित कोई प्रश्न है, तो उन्हें स्पष्टीकरण मांगने के लिए सीपीपी पोर्टल पर **"Seek clarification"** का उपयोग करना चाहिए। इस संबंध में पत्राचार के किसी अन्य माध्यम पर विचार नहीं किया जाएगा।
If the bidder has any query related to the Bid Document of the work, they should use 'Seek Clarification' on CPP portal to seek clarifications. No other means of communication in this regards shall be entertained.

यदि **लिफाफा -1** में उसके अपलोड किए गए दस्तावेजों में कमी के बारे में निविदाकर्ता से किसी भी स्पष्टीकरण की आवश्यकता है तो उसे सीपीपी पोर्टल या ईमेल के माध्यम से स्पष्टीकरण दिए जाने के लिए कहा जाएगा। निविदाकर्ता एएआई द्वारा निर्दिष्ट समय के भीतर अपेक्षित स्पष्टीकरण / दस्तावेजों को अपलोड करेगा ऐसा करने में विफल होने पर यह माना जाएगा कि बोली लगाने वाले के पास जमा करने के लिए कुछ भी नहीं है और तदनुसार बोली का मूल्यांकन किया जाएगा।
If any clarification is needed from the tenderer about the deficiency in his uploaded documents in Envelope – I, he will be asked to provide it through CPP portal or email if required. The tenderer shall upload the requisite clarification/documents within time specified by AAI, failing which it shall be presumed that bidder does not have anything to submit and bid shall be evaluated accordingly.

निविदाकर्ताओं को उनकी बोलियों की स्वीकृति / अस्वीकृति के बारे में सूचना सीपीपी पोर्टल के माध्यम से दी जाएगी।
The intimation regarding acceptance / rejection of their bids will be intimated to the tenderers through CPP portal.

लिफ़ाफ़ा ॥ (वित्तीय बोली):

Envelope-II (Financial Bid):

लिफाफा ॥ जिसमें तकनीकी मानदंडों को पूरा करने के लिए निविदाकारों की वित्तीय बोली शामिल है और योग्यता संबंधी आवश्यकताओं को **CRITICAL DATA SHEET** में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा। **(यदि लिफाफा- ॥ (वित्तीय बोली) खोलने की तारीख और समय को बदलना आवश्यक है, तो उसे सीपीपी पोर्टल के माध्यम से सूचित किया जाएगा)**
Envelope-II containing financial bid of the tenderers found to be meeting the technical criteria and qualifying requirements shall be opened on date & time mentioned in **CRITICAL DATA SHEET**. **(In case the date and time for opening of Envelope-II (Financial bid) is required to be changed, the same shall be intimated through CPP portal)**

7. भाविप्रा के पास बिना कोई कारण बताए किसी भी या सभी आवेदनों को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित है। भाविप्रा के पास बिना किसी कारण बताए किसी भी स्तर पर निविदा प्रक्रिया को बंद करने का भी अधिकार है।

7.AAI reserves the right to accept or reject any or all applications without assigning any reasons. AAI also reserves the right to call off tender process at any stage without assigning any reason.

8. भा.वि.प्रा. के पास उन कार्यकारी एजेंसियों को पदच्युत करने का अधिकार सुरक्षित है जिनकी चल रही परियोजनाओं में प्रदर्शन औसत से नीचे है तथा आमतौर पर खराब है और भाविप्रा या केंद्रीय या राज्य सरकार के किसी भी विभाग/ सार्वजनिक इकाईयों/ विश्व बैंक/ एडीबी आदि द्वारा अस्थायी या स्थायी रुप से डिबार / ब्लैक लिस्टिंग किए जाने का पत्र जारी किया गया है।

8. AAI reserves the right to disallow the working agencies whose performance at ongoing project (s) is below par and usually poor and has been issued letter of restrain / Temporary or Permanent debarment/black listing by any department of AAI or Central / State Govt. Depts./ PSUs/World Bank/ADB, etc.

भाविप्रा के पास किसी भी स्तर पर (कार्य सौंपने से पहले या बाद में) निविदाकर्ता द्वारा प्रस्तुत क्रेडेंशियल को सत्यापित करने का अधिकार सुरक्षित है। यदि किसी भी स्तर पर, आवेदक द्वारा प्रस्तुत की गई कोई भी जानकारी / दस्तावेज / गलत / झूठा पाया जाता है या उनमें कुछ विसंगति है, जो निविदाकर्ता को अयोग्य घोषित करता है तो ऐसी स्थिति में भाविप्रा निम्नलिखित कार्रवाई करेगा:

AAI reserves the right to verify the credential submitted by the tenderer at any stage (before or after the award of the work). If at any stage, any information/ documents submitted by the applicant is found to be incorrect / false or have some discrepancy which disqualifies the tenderer then AAI shall take the following action:

a) निविदाकर्ता द्वारा जमा की गई ईएमडी की पूरी राशि को जब्त कर लें।

a) Forfeit the entire amount of EMD submitted by the tenderer.

b)निविदाकर्ता भाविप्रा में निविदा से बाहर किए जाने के लिए उत्तरदायी होगा, जिसमें संविदा की समाप्ति के अलावा कोई अन्य उपयुक्त संविदात्मक /कानूनी कार्रवाई शामिल है।

b) The tenderer shall be liable for debarment from tendering in AAI, including termination of the contract apart from any other appropriate contractual/legal action.

9. कंसोर्टियम /जेवी कंपनियों को निविदा की अनुमति नहीं होगी।

9. Consortium/ JV companies shall not be permitted.

10. केन्द्रीय सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रम के लिए क्रय वरीयता भारत सरकार के निर्देश के अनुसार लागू होगी, जो कि स्वीकृति की तिथि से प्रचलित होगी।

10. Purchase preference to Central Public Sector Undertaking shall be applicable as per the directive of Govt. of India prevalent on the date of acceptance.

11. निविदाकारों को बैलेंस शीट / टर्नओवर प्रमाण पत्र जमा करना होगा, कार्यशील पूंजी प्रमाणपत्र (पिछले 3 वित्तीय वर्षों के दौरान किए गए कार्य और हाथ में काम), एनआईटी शर्तों के अनुसार, गैर-सरकारी कार्य, आदि के लिए, सीए और जिनके पास यूडीआईएन है उनके द्वारा विधिवत प्रमाणित नेट वर्थ सर्टिफिकेट, टैक्स डिडक्शन एट सोर्स (टीडीएस) सर्टिफिकेट, यूडीआईएन के बिना बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत किए गए दस्तावेजों पर विचार नहीं किया जाएगा।

11. Tenderers have to submit Balance Sheet/Turnover certificate, Working Capital Certificate (works done during last 3 financial years & works in hand), Net worth Certificate, Tax Deduction at Source (TDS) Certificates for Non- Govt. works etc. as per NIT conditions duly certified by CA and having UDIN. The documents submitted by bidders without UDIN shall not be entertained.

12. डीआईसी / एनएसआईसी / केवीआईसी / केवीआईबी / हस्तशिल्प और हथकरघा निदेशालय आदि के साथ पंजीकृत भारतीय सूक्ष्म और लघु उद्यमों (एमएसई) इकाइयों को रियायतें अद्यतन संशोधनों के साथ एमएसई आदेश 2012 के लिए सार्वजनिक खरीद नीति के प्रावधानों के अनुसार दी जाएंगी।

12. Concessions to Indian Micro & Small Enterprises (MSEs) units registered with DIC/NSIC/KVIC/KVIB/Directorate of Handicraft and handloom etc., shall be given as per the provisions of Public Procurement Policy for MSEs order 2012 with up to date amendments.

13. इस एनआईटी के संदर्भ में, यदि कोई टंकण त्रुटि/विसंगति उत्पन्न होती है, तो अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा।

13. With reference to this NIT, if in case of any typographical mistake / discrepancy arise, the English version shall prevail.

-s/d-

सहा. महाप्रबंधक (अभि-विद्युत)
Asst. Gen. Manager (Engg. –Electrical)
अध्यक्ष के लिए और उनकी ओर से
For & on behalf of Chairman
भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण ,
Airports Authority of India,
जबलपुर हवाई अड्डा, जबलपुर, – 482005
Jabalpur Airport, Jabalpur – 482005